

Mandy Beck, Cecile Sandten (Eds.)

# Turning Pages

An Annual Creative Writing Journal  
at Chemnitz University of Technology



Issue 5, 2023



UNIVERSITY OF TECHNOLOGY  
IN THE EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE  
CHEMNITZ

 Wissenschaftlicher Verlag Trier

## Publishing Details

Bibliographic Information published by Die Deutsche Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek lists this publication  
in the Deutsche Nationalbibliografie;  
detailed bibliographic data is available online:  
<http://www.dnb.de/EN>

### General Editors:

Mandy Beck ([mandy.beck@phil.tu-chemnitz.de](mailto:mandy.beck@phil.tu-chemnitz.de))

Cecile Sandten ([cecile.sandten@phil.tu-chemnitz.de](mailto:cecile.sandten@phil.tu-chemnitz.de))

### Assistant Editor:

Emma Fischer ([emmamaryfischer@gmail.com](mailto:emmamaryfischer@gmail.com))

Logo designed by Julia Küttner

Cover photograph *A Passage to Remembrance (Hvar Town, Croatia)*  
by Martina Gloge

Cover design by Brigitta Disseldorf

© WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2023

ISSN 2629-8384

WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier  
Postfach 4005, 54230 Trier  
Bergstraße 27, 54295 Trier  
Tel. (0651) 41503, Fax 41504  
<https://www.wvttrier.de>  
[wvt@wvttrier.de](mailto:wvt@wvttrier.de)

## Contents

Acknowledgements .....	5
Andreas Gloge: How to Write Best\$Eilers .....	7
Andreas Gloge: Home .....	8
Marvin Bergt: Locked .....	8
Yavuz Dündar: The Enigma of Self-Discovery .....	10
Hannah Siegle: Betrayed .....	11
Emma Fischer: Homeward Bound .....	13
Emma Fischer: Chameleon .....	13
Julia Davis-Nosko: Excerpt, opening of <i>TruthMarks</i> .....	19
Shamshad Khan: Mystery Planners.....	22
Vincent Broqua / Sonja Frenzel:	
Spanish Translation to Follow (Sentences on this Foreigner) /	
Spanische Übersetzung folgt (Sätze über diese Fremde) .....	24
Srinjay Chakravarti: Memory Lane .....	27
Hannah Siegle: Anne .....	29
Emma Fischer: Dementia I .....	31
Emma Fischer: Dementia II .....	31
Emma Fischer: Dementia III .....	32
Emma Fischer: 91 .....	36
Emma Fischer: Sabine .....	36
Myles Göhler: Alice .....	37
Myles Göhler: The Window to the Future .....	38
Luise Ramm: Something Strange on the Second Floor .....	39
Jean-Pierre König: The Good Artist .....	44
Andreas Gloge: Moths .....	45
Andreas Gloge: <i>Let There Be Light</i> (and Darkness) .....	45
Jean-Pierre König: Night Walk .....	46
Marvin Bergt: Lost Opportunity .....	47
Emma Fischer: I've Had A Few .....	47
Lux Dirnberger: Amber .....	48
Hannes Panhans: Do Not Mess with Higher Powers /	
If Planet Earth Could Speak .....	54
Andreas Gloge: Clash of Clouds .....	54
Srinjay Chakravarti: The Woodpecker's Silences .....	55
Sonja Frenzel: Robinson's War, Or: Freedom Is A Warm Gun .....	56

Andreas Gloge: Episode 3 .....	60
Andreas Gloge: Episode 8 .....	60
Andreas Gloge: Episode 12 .....	60
Andreas Gloge: Episode 15 .....	60
Hannes Panhans: Modern Culture .....	61
Hannes Panhans: Water Sports .....	61
Hannes Panhans: A Student's Diary Entry.....	62
Andreas Gloge: Bandlands (A Silly Britmix) .....	63
Bio Notes .....	65

## Illustrations

Natalie Bleyl: Prague, 2023 .....	9
Emma Fischer: Contemplation I .....	14
Emma Fischer: Contemplation II .....	15
Emma Fischer: Time Leaves its Stamp .....	16
Truth Note 2 .....	17
Woman in Coat .....	18
Romea Frank: Wahlheimat Chemnitz / Adopted Home Chemnitz .....	21
Cecile Sandten: Chemnitz, oder auch nicht / Chemnitz, or not .....	21
Cecile Sandten: Intervention Space 'Garage Campus', Chemnitz .....	23
Christina Sanchez-Stockhammer, Untitled .....	28
Anna Messineo .....	33
Anna Messineo .....	34
Anna Messineo .....	35
Cecile Sandten: Woman from Florence I .....	50
Cecile Sandten: Superwoman Dante Alighieri .....	51
Cecile Sandten: Female Dante Alighieri .....	52
Cecile Sandten: Woman from Florence II .....	53
Christina Sanchez-Stockhammer, Untitled .....	59

## Acknowledgements

With this issue, we celebrate the fifth anniversary of *Turning Pages*. Working on the journal over the past five years has shown us creative works in many facets, on many different topics and by a diverse range of contributors. We would therefore like to thank everyone who shared their works with us in the last five years.

We are happy that the current issue again features first-time writers alongside professionals, which is one of the most outstanding characteristics of *Turning Pages* for us – to be able to combine these different groups of contributors. First and foremost, we would like to thank Shamshad Khan who we value very much, both as a dedicated poet and as an inspiring human being. We are much indebted to Sonja Frenzel and Vincent Broqua, who have provided us with a unique multilingual and palimpsestic poem. We would also like to thank Julia Davis-Nosko for sharing parts of her fascinating work *TruthMarks* with us, as well as Srinjay Chakravarti for showing us his poetic talent in a number of captivating poems. We are very grateful for the poems by Andreas Gloge that always enrich our view on the world, make us smile, and deservedly form the frame of this issue. Martina Gloge's fascinating photographic work adorns our fifth cover page. Finally, we owe Emma Fischer special thanks for making the drawings by her grandmother, Anna Messineo, available to us as a special addition to her own poems.

As always, we are thankful for the creative support of *Turning Pages* by everyone who sent us their texts, drawings, images, and photographs. We look forward to our next anniversary.